

CHAN 0681

CHACONNE

HUMMEL

Mass in D major • Mass in B flat major • Alma virgo



Susan Gritton *soprano*
COLLEGIUM MUSICUM 90
RICHARD HICKOX

CHANDOS early music



Lebrecht Collection

Johann Nepomuk Hummel

Johann Nepomuk Hummel (1778–1837)

Mass, Op. 111 37:39

in D major • in D-Dur • en ré majeur

Edited by Stephen Hogger

- | | | |
|----|---------------------------------------|------|
| 1 | I Kyrie | 5:14 |
| 2 | II Gloria: 'Gloria in excelsis Deo' – | 3:32 |
| 3 | 'Qui tollis peccata mundi' – | 2:05 |
| 4 | 'Quoniam tu solus sanctus' – | 0:54 |
| 5 | 'Cum Sancto Spiritu' | 3:02 |
| 6 | III Credo: 'Credo in unum Deum' – | 2:44 |
| 7 | 'Et incarnatus est' – | 2:32 |
| 8 | 'Et resurrexit' – | 2:53 |
| 9 | 'Et vitam venturi' | 2:16 |
| 10 | IV Sanctus | 2:25 |
| 11 | V Benedictus | 4:36 |
| 12 | VI Agnus Dei | 5:21 |
| 13 | Alma virgo* | 6:25 |
| | Offertory | |

Mass, Op. 77

in B flat major • in B-Dur • en si bémol majeur

Edited by Stephen Hogger

14	I Kyrie	4:40
15	II Gloria: 'Gloria in excelsis Deo' –	2:26
16	'Qui tollis peccata mundi' –	2:36
17	'Quoniam tu solus sanctus'	3:02
18	III Credo	6:08
19	IV Sanctus	1:38
20	V Benedictus	5:36
21	VI Agnus Dei	5:57

32:07

TT 76:19

Susan Gritton soprano*
Collegium Musicum 90
Richard Hickox

<i>violin I</i>	Simon Standage Micaela Comberti Clare Salaman Nicolette Moonen Susan Carpenter-Jacobs Iona Davies Walter Reiter Rodolfo Richter	David Rubio 1996, copy of Guarnerius David Rubio 1996, based on Del Gesu 'The Paganini', 1742 Thomas Smith, 1760 Matthias Albanus, 1643 Lockey Hill, 1766 Anonymous, Tyrolean c. 1760 I.B. Nürnburger, 1806 Jacobus Stainer, Adsam c. 1670
<i>violin II</i>	Miles Golding Diane Moore Ann Monnington Diane Terry Ellen O'Dell Fiona Huggett Farran Scott	Florianus Bosy, Bologna 1763 Anonymous, English or Flemish c. 1780 Lockey Hill, late 18th century Jacobus Stainer, 1671 David Rubio 1987, copy of Stradivarius Richter & Jüriling, Dresden 1880, copy of an Amati Elaine Spicer 1996, copy of Stradivarius
<i>viola</i>	Jan Schlapp Nicola Akeroyd David Brooker Stefanie Heichelheim	William Forster, c. 1750 George Stoppani 1988, after Stradivarius George Stoppani 1988, after Stradivarius Prosper Cabasse, 1782–1810
<i>cello</i>	Jane Coe Helen Verney Joanna Levine	Jean Hyacinthe Rottenburgh, Brussels 1753 Anonymous English, 1730 P. Wamsley, English c. 1750
<i>bass</i>	Elizabeth Bradley Amanda MacNamara	Le Jeune, French 1750 Michael Heale 1995, copy of Amati 1650
<i>flute</i>	Rachel Brown*† Siu Peasgood†	Rudolf Tutz 1992, copy of Heinrich Grenser, c. 1800 Rudolf Tutz 1987, after Johann Grenser (1764–1813)
<i>oboe</i>	Anthony Robson James Eastaway	Richard Earle 1992, copy of J.F. Floth, Dresden 1807 Alfredo Bernardini 1995, copy of Grundmann & Floth 1798
<i>clarinet</i>	Antony Pay* Timothy Lines*	Daniel Bangham 1989, copy of Grenser c. 1820 Daniel Bangham 1991, copy of Grenser c. 1808
<i>bassoon</i>	Jeremy Ward Sally Jackson	Stengel, Bayreuth 1820 Peter de Koningh 1993, copy of Grenser c. 1810

<i>horn</i>	Anthony Halstead*† Martin Lawrence*†	John Webb/Anthony Halstead 1992, copy of L.-J. Raoux, Paris c. 1795 Andreas Jungwirth, Vienna 1991, copy of Lansmann, Austria 1790
<i>trumpet</i>	David Blackadder Philip Bainbridge	Frank Tomes 1990, copy of William Bull, 1690 Matthew Parker 1995, copy of Johann Ehe II
<i>timpani</i>	Charles Fullbrook	Regimental kettledrums by George Potter of Aldershot, 1870
<i>organ</i>	Ian Watson	Robin Jennings 1999, 6-stop continuo organ

Chamber organ supplied by Robin Jennings
Pitch: A = 430 Hz
Mass in D* Offertory†

Choir			
<i>soprano</i>	Emma Brain Gabbot Jane Butler Frances Cooke Sally Dunkley Helen Groves Carol Hall Helen Parker Karen Woodhouse	<i>tenor</i>	Paul Badley Robert Burt David Lowe Angus Smith Paul Thompson
<i>alto</i>	Frances Bourne Margaret Cameron Alexandra Gibson Susanna Spicer Wilfrid Swansborough	<i>bass</i>	Neil Bellingham Richard Burkhard Julian Empett Benjamin Fawden Edward Price Richard Savage

Hummel: Mass in D/Mass in B flat/Alma virgo

Of the same generation as Beethoven, Johann Nepomuk Hummel was one of the most gifted and well-regarded musicians of his day, especially respected as a pianist-composer in the period immediately before young romantics such as Schumann, Chopin and Liszt. He was born in Pressburg (Bratislava), became a pupil of Mozart in Vienna and made a successful tour of Europe as a teenage *Wunderkind*, including visits to Edinburgh and London, before returning to Vienna to study with Albrechtsberger and Salieri. In 1804 Joseph Haydn recommended him for the new post of Konzertmeister at the court of Prince Esterházy, where he stayed for seven years. Following a further period of travel he became Kapellmeister at Stuttgart in 1816, moving to Weimar in 1819. In regular contact with Goethe, Hummel maintained his international standing, making a particularly successful trip to Paris and London in 1830. He died in Weimar in 1837.

Although the bulk of Hummel's compositions involved the piano in some way, as a solo or ensemble instrument, his

sacred music was also well regarded. The core of this output consists of five masses written when Hummel was with the Esterházy court, in a continuation of the local tradition, established by Haydn with his six late masses, of works performed to celebrate the nameday of Princess Marie Hermenegild Esterházy in September each year. Haydn retained the title Kapellmeister (together with a salary and pension) until his death in 1809, although his last major work, the *Harmoniemesse*, had been performed during the celebrations of September 1802. In the years which followed, as well as five masses by Hummel, works by another court composer, the worthy Johann Nepomuk Fuchs, were presented, and in 1807 a new mass by a guest composer, Beethoven (his Mass in C). The two masses on this recording were performed in 1808 and 1810 and mark the end of this local tradition. When Hummel left the Esterházy court in 1811 he was not replaced and musical life there went into rapid decline.

The **Mass in D** was initially written for performance in Vienna in May 1808, at the

Ursuline Convent. Hummel and his performers travelled by coach from Eisenstadt and gave the performance on the Feast of St Angela, 22 May; it was such a success that it was repeated a week later. One person who heard of this success was Haydn, now a frail old man living in the Viennese suburb of Gumpendorf. Hummel and the musicians visited the revered Kapellmeister who complimented the young composer, not yet thirty:

Now, dear Hummel, I've already heard that you have written a beautiful mass, which pleases me. I've often told you that something good would come from you. Go now, and remember that everything beautiful and good comes from above.

These successful performances in Vienna and the compliments of Kapellmeister Haydn paved the way for a performance in September 1808 in Eisenstadt as part of the nameday celebrations.

While members of the Esterházy family, Haydn and the court performers clearly appreciated the work as part of an established local tradition, Hummel was far too gifted a composer to write pastiche Haydn. When the music does remind listeners of Haydn it is usually because both composers are reflecting a shared inheritance in the setting

of the Ordinary. Like Haydn's last two masses, the *Schöpfungsmesse* and the *Harmoniemesse*, Hummel's Mass in D is scored for strings plus a full windband, but Hummel's vocal forces do not include soloists. His creativity is apparent immediately in the supplicatory 'Kyrie eleison', set in D minor rather than D major. The occasional use of solo wind instruments is a feature also of later movements, especially the Credo and the Benedictus. As is the norm in settings of the mass in the Viennese Classical Period, the lengthiest movements, the Gloria and the Credo, conclude with a fugal section; the long-striding fugal theme associated with the text 'Et vitam venturi' is specially effective, reaching toward a grandeur that had figured in Beethoven's mass for the Esterházy court. The traditional three statements of the prayer 'Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis' are atmospherically set for choir and organ alone, while the end of the 'Dona nobis pacem' avoids the exultant response beloved of Haydn in favour of quiet contemplation.

There do not seem to have been any nameday celebrations in September 1809, probably because of the disruption caused by the invasion of Austria by Napoleon's forces.

In the following year, 1810, the celebrations were particularly notable for a performance of a German adaptation of Nicole Isouard's opera comique, *Cendrillon*. Hummel directed the performance and it is thought that the accompanying celebrations included the first performance of his **Mass in B flat**. Once more the vocal forces are exclusively choral and Hummel shows his mastery of unfolding polyphony in the 'Amen' fugue at the end of the Gloria. But in this mass Hummel's style reveals also an appealing tunefulness, especially evident in the Benedictus.

As well as masses, Hummel was occasionally required to compose shorter items of church music for use at the court of Prince Esterházy. The offertory **Alma virgo** was written in 1805 and almost certainly first performed at the nameday church service in September that year, alongside the premiere of Hummel's second mass, a work in D minor. The Marian text of the offertory was particularly appropriate for the nameday of the princess. Essentially it is an aria in two sections, *Larghetto* and *Allegro moderato*, with a prominent role for solo oboe. The chorus joins in the *Allegro* and the work ends with an exuberant setting of 'Alleluia'.

© 2002 David Wyn Jones

Winner of the 1994 Kathleen Ferrier Memorial Prize, **Susan Gritton** appears regularly in recital throughout Britain and has performed at numerous festivals, the Purcell Room and Queen Elizabeth Hall. Her concert experience is extensive and includes performances at venues such as the Concertgebouw Amsterdam, the Wiener Konzerthaus and the Philharmonie Berlin, and also at the Edinburgh Festival, Istanbul Festival and Salzburg *Mozartwoche*. Susan Gritton's operatic roles have included Mařenka (*The Bartered Bride*) for The Royal Opera, Susanna (*Le nozze di Figaro*) and Zerlina (*Don Giovanni*) for Glyndebourne Festival and Touring Operas, Cleopatra (*Giulio Cesare*) for Bayerische Staatsoper, Belinda (*Dido and Aeneas*) for Deutsche Staatsoper and Marzelline (*Fidelio*) for Rome Opera. She is a Company Principal at English National Opera, with whom her roles have included Pamina (*Die Zauberflöte*), Nannetta (*Falstaff*) and the title role in *The Cunning Little Vixen*.

Collegium Musicum 90, jointly founded by Richard Hickox and Simon Standage, is a well-established name for the historical performance of baroque and early classical repertoire, ranging from music for chamber ensemble to large-scale works for choir and

orchestra. It has recorded over fifty CDs on its exclusive contract with Chandos Records, broadcast on BBC Radio 3 and appeared at European and UK festivals. Highlights of recent seasons have included appearances at the Cheltenham International Festival and the BBC Promenade Concerts as well as performances in Poland, at the Lucerne Easter Festival and at the International Haydn Festival in Eisenstadt, Austria.

Winner of three *Gramophone* Awards, one *Grammy* Award, the *Deutsche Schallplattenpreis* and the *Diapason d'Or*, and internationally regarded as one of Britain's most respected and versatile conductors, **Richard Hickox** has conducted all the major UK orchestras and appears regularly at festivals such as those of Aldeburgh, Bath and Cheltenham, and the BBC Promenade Concerts. He founded Collegium Musicum 90 with Simon Standage in 1990. Principal Conductor of the BBC National Orchestra of Wales since September 2000, he is also Music Director of the City of London Sinfonia, which he founded in 1971, formerly Artistic Director and now

Conductor Emeritus of the Northern Sinfonia, and Associate Guest Conductor of the London Symphony Orchestra. He frequently conducts leading orchestras in Europe, Japan and North America.

Opera occupies much of his time, and besides having made guest appearances with The Royal Opera, Covent Garden and the Vienna State Opera, among others, he has recorded several operas live at the Spoleto Festival, Italy, where he is Music Director.

Richard Hickox is committed to a wide range of music and he has received many accolades and awards for his contribution to British musical life. His flair for programming captures the imagination of public and critic alike. Particularly memorable have been his complete cycle of symphonies by Vaughan Williams at the Barbican Centre, a Britten Festival at the Royal Festival Hall, and the world premiere of several works by Sir John Tavener.

Future projects with Chandos, for whom he has already made over 150 recordings, include operas by Britten, the completion of his Grainger series and the ongoing cycle of symphonies by Vaughan Williams.

Hummel: Messe in D-Dur/Messe in B-Dur/Alma virgo

Johann Nepomuk Hummel war ein Zeitgenosse Beethovens und einer der begabtesten und renommiertesten Musiker seiner Zeit. Als Pianist und Komponist genoss er in der Epoche unmittelbar vor dem Auftreten junger Romantiker, wie Schumann, Chopin und Liszt hohes Ansehen. Hummel wurde in Preßburg (Bratislava) geboren und war ein Schüler Mozarts in Wien. Als Wunderkind reiste er durch Europa und feierte unter anderem Erfolge in Edinburgh und London, bevor er nach Wien zurückkehrte, um bei Albrechtsberger und Salieri zu studieren. 1804 gab ihm Joseph Haydn eine Empfehlung für die neu geschaffene Position als Konzertmeister der fürstlichen Kapelle der Esterházy, welche er für die nächsten sieben Jahre innehatte. Nach weiteren Konzertreisen wurde er 1816 Kapellmeister in Stuttgart und siedelte dann 1819 nach Weimar um. Hummel stand in regelmäßigem Kontakt mit Goethe und pflegte seinen internationalen Ruf mit einer besonders erfolgreichen Konzertreise nach Paris und London im Jahr 1830. Er starb 1837 in Weimar.

Hummel setzt in einem Großteil seiner Kompositionen das Klavier entweder als Solo- oder Ensembleinstrument ein, doch genossen auch seine geistlichen Werke einige Wertschätzung. Sie umfassen im Kern fünf Messen, die er im Esterházy'schen Dienst komponierte; sie werden aus Anlass des Namenstages der Fürstin Marie Hermenegild Esterházy jedes Jahr im September aufgeführt, eine Tradition, die von seinem Vorgänger Haydn mit seinen sechs späten Messen begründet worden war. Haydn behielt den Titel Kapellmeister (inklusive Gehalt und Pension) bis zu seinem Tod im Jahr 1809, obwohl seine letzte große Komposition, die *Harmoniemesse*, schon während den Namenstagsfeiern im September 1802 aufgeführt wurde. In den darauf folgenden Jahren wurden neben Hummels fünf Messen auch Werke des angesehenen Hofkomponisten Johann Nepomuk Fuchs präsentiert, außerdem 1807 ein neues Werk des Gastkomponisten Beethoven, die Messe in C-Dur. Die zwei Messen der vorliegenden Aufnahme wurden 1808 und 1810 aufgeführt und beendeteten

diese Tradition. Als Hummel das Hof der Eszterházy 1811 verließ, wurde kein neuer Konzertmeister eingestellt und somit nahm dort das musikalische Schaffen rapide ab.

Die **Messe in D-Dur** wurde ursprünglich für eine Aufführung im Wiener Ursulinenkloster im Mai 1808 komponiert. Hummel reiste mit seinen Musikern per Kutsche von Eisenstadt an und führte die Messe am 22. Mai auf, dem Festtag der heiligen Angela. Die Messe war so erfolgreich, dass sie in der folgenden Woche ein weiteres Mal aufgeführt wurde. Haydn, der zu dieser Zeit als gebrechlicher alter Mann im Wiener Vorort Gumpendorf lebte, hörte von diesem Erfolg. Hummel und seine Musiker besuchten den angesehenen Kapellmeister, der den jungen, noch nicht dreißig Jahre alten Komponisten komplimentierte:

Nun, lieber Hummel, ich hörte schon, daß Du eine so schöne Messe schreibst und freute mich darüber. Ich habe Dir's ja öfter gesagt, aus Dir wird was Rechtes. Fahre nur so fort und denke alles Schöne und Gute kommt von oben.

Die erfolgreichen Aufführungen in Wien und die Komplimente Haydns führten im September 1808 zu einer weiteren Aufführung in Eisenstadt im Rahmen der Namenstagsfeiern.

Während Hummels Komposition als Teil der etablierten Hoftradition bei den Mitgliedern der Familie Eszterházy, bei Haydn und den Hofmusikern großen Anklang fand, reichte seine Begabung jedoch weit über eine Imitation Haydns hinaus. Wenn seine Musik trotzdem an Haydn erinnert, dann hat das damit zu tun, dass beide Komponisten eine ähnliche kompositorische Struktur für die Messe verwenden. Hummels Messe in D-Dur ist wie Haydns letzte zwei Messen, die *Schöpfungsmesse* und die *Harmoniemesse*, für Streicher und große Bläsergruppe komponiert, wobei Hummel keine Vokalsolisten einsetzt. Seine Kreativität wird im flehenden "Kyrie eleison" sofort deutlich. Es erklingt nicht in D-Dur, sondern in d-Moll, und der gelegentliche Einsatz von Solo-Blasinstrumenten wiederholt sich in den späteren Abschnitten, besonders im Credo und im Benedictus. Wie es bei Messen der Wiener Klassik üblich war, enden die längsten Abschnitte (Gloria und Credo), mit einer Fuge; das ausgedehnte Fugenthema, das mit dem Text des "Et vitam venturi" in Verbindung steht, ist besonders wirkungsvoll und lässt sich mit der Grandiosität der Messe vergleichen, die Beethoven für das Schloss Eszterházy komponierte. Die traditionellen drei Darbietungen des Gebets "Agnus Dei,

qui tollis peccata mundi, miserere nobis" sind nur für Chor und Orgel komponiert, während das Ende des "Dona nobis pacem" die von Haydn geliebte triumphierende Antwort vermeidet und ein besinnlicheres Ende bevorzugt.

1809 scheint es keine Namenstagsfeiern gegeben zu haben, möglicherweise aufgrund der Invasion Napoleons in Österreich. Die Feierlichkeiten des nächsten Jahres sind besonders erwähnenswert: Hummel dirigierte eine deutsche Version von Nicole Isouards komischer Oper *Cendrillon*, und es wird angenommen, dass im Rahmen der weiteren Veranstaltungen die **Messe in B-Dur** zum ersten Mal aufgeführt wurde. Auch hier besteht die stimmliche Komponente lediglich aus dem Chor, und Hummel zeigt seine Meisterschaft polyphoner Ausarbeitung in der "Amen"-Fuge am Ende des Gloria. Hummels Stil offenbart sich in dieser Messe ebenfalls durch eine ansprechende Melodik, die besonders im Benedictus deutlich wird.

Neben den Messen wurde Hummel auch gelegentlich beauftragt, kürzere Kirchenmusikstücke für das Hof der Eszterházy zu komponieren. Das Offertorium **Alma virgo** entstand 1805 und wurde wahrscheinlich während des Gottesdienstes zur Namenstagsfeier im

gleichen Jahr uraufgeführt, zusammen mit Hummels zweiter Messe, einer Komposition in d-Moll. Der marianische Text des Offertoriums war besonders für den Namenstag der Prinzessin geeignet. Im Wesentlichen handelt es sich um eine zweiteilige Arie (*Larghetto* und *Allegro moderato*) mit einem herausragenden Part für Solo-Oboe. Im *Allegro* kommt der Chor dazu und das Werk endet mit einer jubelnden Komposition des "Alleluja".

© 2002 David Wyn Jones
Übersetzung: Matthias Janser

Susan Gritton, 1994 mit dem Kathleen Ferrier Memorial Prize ausgezeichnet, tritt regelmäßig landesweit bei Kammerkonzerten auf und hat bei zahlreichen Festivals, im Purcell Room und in der Queen Elizabeth Hall gesungen. Als erfahrene Konzertinterpretin ist sie auch im Amsterdamer Concertgebouw, im Wiener Konzerthaus und an der Philharmonie in Berlin, bei den Festspielen von Edinburgh und Istanbul sowie im Rahmen der Salzburger Mozartwoche aufgetreten. Zu ihren Opernrollen zählen Mařenka (*Die verkaufte Braut*) an der Royal Opera, Susanna (*Le nozze di Figaro*) und

Zerlina (*Don Giovanni*) an der Glyndebourne Festival Opera und mit der Glyndebourne Touring Opera, Cleopatra (*Giulio Cesare*) an der Bayerischen Staatsoper, Belinda (*Dido and Aeneas*) an der Deutschen Staatsoper und Marzelline (*Fidelio*) in Rom. Als Solistin der English National Opera hat sie Pamina (*Die Zauberflöte*), Nannetta (*Falstaff*) und die Titelrolle in *Das schlaue Fuchslein* gesungen.

Das von Richard Hickox und Simon Standage gegründete **Collegium Musicum 90** ist bekannt für seine historisch fundierten Interpretationen von Musik aus dem Barock und der frühen Klassik, von Kammerkompositionen bis zu umfangreichen Werken für Chor und Orchester. Das Ensemble hat für Chandos Records exklusiv mehr als fünfzig CDs aufgenommen und ist auch durch Rundfunk- und Festpielauftritte im In- und Ausland bekannt geworden. Höhepunkte der jüngsten Zeit waren Auftritte beim Cheltenham International Festival und bei den BBC-Promenadenkonzerten sowie Aufführungen in Polen, bei den Osterfestspielen in Luzern und beim internationalen Haydn Festspiele in Eisenstadt, Österreich.

Richard Hickox gilt international als einer der angesehensten und vielseitigsten Dirigenten Großbritanniens, ausgezeichnet mit drei *Gramophone Awards*, einem *Grammy Award*, dem *Deutschen Schallplattenpreis* und dem *Diapason d'Or*. Er hat alle namhaften britischen Orchestern dirigiert und nimmt regelmäßig an Festivals wie Aldeburgh, Bath und Cheltenham sowie den BBC-Promenadenkonzerten teil. 1990 gründete er gemeinsam mit Simon Standage das Collegium Musicum 90. Seit September 2000 wirkt er als Chefdirigent des BBC National Orchestra of Wales; außerdem ist er Musikdirektor der 1971 von ihm gegründeten City of London Sinfonia, ehemaliger künstlerischer Leiter und nun Conductor Emeritus der Northern Sinfonia sowie Assoziierter Gastdirigent beim London Symphony Orchestra. Er tritt regelmäßig mit führenden Orchestern in Europa, Japan und Nordamerika auf.

Die Oper spielt in seiner Tätigkeit eine wichtige Rolle, und neben Gastauftritten (z.B. in der Royal Opera Covent Garden und an der Wiener Staatsoper) hat er bei den Festspielen von Spoleto in Italien, deren musikalische Leitung er wahrnimmt, mehrere Opern live aufgenommen.

Richard Hickox ist der Musik in ihrer

ganzen Breite verpflichtet, und sein Beitrag zum britischen Musikleben ist immer wieder gewürdigt worden. Sein Flair bei der Programmgestaltung fasziniert die Öffentlichkeit und die Kritik gleichermaßen. Besonders denkwürdig waren sein Zyklus der Sinfonien von Vaughan Williams im Barbican Centre, ein Britten-Festival in der Royal Festival Hall und die

Welturaufführung verschiedener Werke von Sir John Tavener.

Seine Schallplattenprojekte für Chandos – mehr als 150 Aufnahmen liegen aus dieser Zusammenarbeit bereits vor – umfassen Opern von Britten, den Abschluss seiner Grainger-Serie und einen laufenden Zyklus der Sinfonien von Vaughan Williams.



Collegium Musicum 90 in rehearsal

Hummel: Messe en ré/Messe en si bémol/Alma virgo

De la même génération que Beethoven, Johann Nepomuk Hummel fut l'un des musiciens les plus doués et les plus appréciés de son temps, respecté en particulier comme pianiste-compositeur au cours de la période précédant immédiatement celle de jeunes musiciens romantiques tels que Schumann, Chopin et Liszt. Né à Presbourg (Bratislava), Hummel devint l'élève de Mozart à Vienne, et fit une tournée européenne très acclamée en tant qu'adolescent prodige, se rendant notamment à Edimbourg et à Londres. Il retourna ensuite à Vienne pour y poursuivre ses études avec Albrechtsberger et Salieri. En 1804, Haydn le recommanda pour le nouveau poste de Konzertmeister de la cour du prince Esterházy, où il demeura pendant sept ans. Après une nouvelle période de voyages, il devint Kapellmeister à Stuttgart en 1816, et s'installa à Weimar en 1819. Régulièrement en contact avec Goethe, Hummel entretint sa réputation internationale, et fit une visite particulièrement couronnée de succès à Paris et à Londres en 1830. Il mourut à Weimar en 1837.

Bien que la majeure partie des œuvres de Hummel fasse appel au piano comme instrument soliste ou d'ensemble, sa musique sacrée était également fort appréciée. Le noyau de cette production est constitué de cinq messes composées par Hummel à la cour du prince Esterházy, continuant une tradition locale, établie par Haydn avec ses six messes tardives, d'œuvres jouées le jour de la fête de la princesse Marie Hermenegild Esterházy, tous les ans, au mois de septembre. Haydn conserva le titre de Kapellmeister (avec un salaire et une pension) jusqu'à sa mort en 1809, bien que sa dernière œuvre importante, la *Harmoniemesse*, ait été donnée pendant les célébrations du mois de septembre 1802. Au cours des années qui suivirent, outre les cinq messes de Hummel, des œuvres d'un autre compositeur de la cour, le remarquable Johann Nepomuk Fuchs, furent présentées, et en 1807, une nouvelle messe par un compositeur invité, Beethoven (sa Messe en ut majeur). Les deux messes enregistrées ici furent jouées en 1808 et 1810, et marquent la fin de cette tradition locale. Quand

Hummel quitta la cour du prince Esterházy en 1811, il ne fut pas remplacé, et la vie musicale déclina rapidement.

La *Messe en ré majeur* fut au départ composée pour une exécution à Vienne en mai 1808, au couvent des Ursulines. Hummel et ses interprètes vinrent en diligence d'Eisenstadt, et jouèrent l'œuvre le jour de la fête de sainte Angèle, le 22 mai. Le succès fut si grand qu'ils la redonnèrent une semaine plus tard. Haydn, désormais vieillard frêle vivant à Gumpendorf dans la banlieue de Vienne, fut l'un de ceux qui entendirent parler de ce succès. Hummel et ses musiciens vinrent rendre visite au vénéré Kapellmeister qui félicita le jeune compositeur, alors âgé de moins de trente ans:

Mon cher Hummel, j'ai déjà entendu que tu as écrit une belle messe, ce qui me réjouit. Je t'ai souvent répété que tu ferais quelque chose de bien. Va maintenant, et souviens-toi que tout ce qui est beau et bon vient d'en-haut.

Ce succès viennois et les compliments du Kapellmeister Haydn ouvrirent la voie à une exécution donnée en septembre 1808 à Eisenstadt, dans le cadre des manifestations célébrant la fête de la princesse Esterházy.

Alors que certains membres de la famille Esterházy, Haydn et les musiciens de la cour apprécièrent manifestement l'œuvre comme

faisant partie d'une tradition locale établie, Hummel était un compositeur beaucoup trop doué pour écrire un pastiche dans le style de Haydn. Quand la musique rappelle celle de Haydn, c'est généralement parce que les deux compositeurs reflètent un héritage commun dans la manière de traiter l'Ordinaire de la messe. À l'instar des deux dernières messes de Haydn, la *Schöpfungsmesse* et la *Harmoniemesse*, la Messe en ré majeur de Hummel est orchestrée pour cordes et un ensemble complet d'instruments à vent, mais l'effectif vocal de Hummel ne comporte pas de solistes. Sa créativité est immédiatement apparente dans le suppliant "Kyrie eleison", qui utilise le ton de ré mineur plutôt que celui de ré majeur. Le recours, de temps en temps, aux instruments à vent traités en solistes est également un élément que l'on retrouve dans d'autres mouvements, en particulier dans le Credo et dans le Benedictus. Suivant la norme des messes viennoises de la période classique, les mouvements les plus développés, le Gloria et le Credo, se concluent par une section fuguée; le thème fugué élané associé avec le texte "Et vitam venturi" est particulièrement réussi et atteint la grandeur présente dans la messe que Beethoven écrit pour la cour du

prince Esterházy. Les trois répétitions traditionnelles de la prière “Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis” se parent d’une musique évocatrice pour chœur et orgue seul, tandis que la fin du “Dona nobis pacem” évite la réponse exultante chère à Haydn en faveur d’un climat de calme contemplation.

Il semble que la fête du mois de septembre 1809 n’ait pas été célébrée, probablement en raison des troubles provoqués par l’invasion de l’Autriche par les armées napoléoniennes. L’année suivante, en 1810, les célébrations furent particulièrement notables en raison d’une exécution de l’opéra comique de Nicole Isouard, *Cendrillon*, présenté dans une adaptation allemande. Hummel dirigea la représentation, et l’on pense que la création de sa *Messe en si bémol majeur* eut lieu pendant l’une des autres célébrations. De nouveau, l’effectif vocal est exclusivement constitué par un chœur et, dans la fugue sur le mot “Amen” qui conclut le Gloria, Hummel démontre sa maîtrise dans l’art de déployer la polyphonie. Cependant, cette messe révèle également un style d’une séduisante richesse mélodique, en particulier dans le Benedictus.

Outre des messes, Hummel devait de temps à autre écrire des pages de musique

d’église plus brèves destinées à l’usage de la cour du prince Esterházy. Composé en 1805, l’offertoire *Alma virgo* fut très probablement exécuté pour la première fois pendant la messe de la fête du mois de septembre de la même année, parallèlement à la création de la deuxième messe de Hummel, une œuvre en ré mineur. Le texte marial de l’offertoire était particulièrement approprié pour la fête de la princesse. C’est une aria en deux parties, *Larghetto* et *Allegro moderato*, dans laquelle le hautbois solo joue un rôle important. Le chœur fait son entrée dans l’*Allegro*, et l’œuvre se termine par un traitement exubérant du mot “Alléluia”.

© 2002 David Wyn Jones

Traduction: Francis Marchal

Lauréate du Kathleen Ferrier Memorial Prize en 1994, **Susan Gritton** se produit régulièrement en récital en Grande-Bretagne, chantant dans le cadre de nombreux festivals ainsi qu’à la Purcell Room et au Queen Elizabeth Hall. Concertiste expérimentée, elle s’est produite entre autres au Concertgebouw d’Amsterdam, au Konzerthaus de Vienne et à la Philharmonie de Berlin, ainsi qu’aux Festivals d’Edimbourg, d’Istanbul et à la

Mozartwoche de Salzbourg. Sur la scène lyrique, Susan Gritton a été entre autres Mařenka (*La Fiancée vendue*) pour le Royal Opera, Susanna (*Le nozze di Figaro*) et Zerlina (*Don Giovanni*) pour le Glyndebourne Festival Opera et le Glyndebourne Touring Opera, Cléopâtre (*Giulio Cesare*) pour Bayerische Staatsoper, Belinda (*Dido and Aeneas*) pour le Deutsche Staatsoper et Marcellina (*Fidelio*) pour l’Opéra de Rome. Elle est l’une des grandes vedettes de l’English National Opera pour qui elle a chanté entre autres Pamina (*Die Zauberflöte*), Nanetta (*Falstaff*) et le rôle-titre de *La Petite Renarde rusée*.

Collegium Musicum 90, un ensemble fondé par Richard Hickox et Simon Standage, est réputé pour ses interprétations authentiques du répertoire baroque et du début de l’ère classique qui comprend aussi bien la musique de chambre que les œuvres de grande envergure pour chœur et orchestre. L’ensemble a enregistré plus de cinquante CD en exclusivité pour Chandos Records et joué pour BBC Radio 3. Il se produit aussi dans le cadre de festivals britanniques et européens. Parmi les moments forts de ces dernières saisons, notons des représentations dans le cadre du Festival international de Cheltenham et aux

Promenade Concerts de la BBC ainsi que des concerts en Pologne, au Festival de Pâques de Lucerne et au Festival international de Haydn à Eisenstadt, en Autriche.

Considéré dans le monde entier comme l’un des chefs britanniques les plus respectés et aux talents les plus divers, **Richard Hickox** a remporté trois *Gramophone Awards*, un *Grammy Award*, le *Deutsche Schallplattenpreis* et le *Diapason d’Or*. Il a dirigé tous les grands orchestres de Grande-Bretagne, et se produit régulièrement dans des festivals tels que ceux d’Aldeburgh, Bath, Cheltenham et les Promenade Concerts de la BBC de Londres. Avec Simon Standage, il a fondé en 1990 le Collegium Musicum 90. Chef principal du BBC National Orchestra du Pays de Galles depuis septembre 2000, il est par ailleurs directeur musical du City of London Sinfonia, un ensemble qu’il a fondé en 1971. Chef invité associé du London Symphony Orchestra, il a été le directeur artistique du Northern Sinfonia dont il est maintenant chef honoraire. Il dirige fréquemment les plus grands orchestres d’Europe, du Japon et d’Amérique du Nord.

L’opéra occupe une part importante de ses activités, et outre les invitations à diriger dans des théâtres tels que le Royal Opera de

Covent Garden ou l'Opéra d'état de Vienne, il a enregistré en direct plusieurs opéras lors du Festival de Spolète en Italie dont il est directeur musical.

Richard Hickox se veut le défenseur d'un répertoire très étendu, et a reçu de nombreux prix et distinctions pour sa contribution à la vie musicale britannique. Son sens inné de la programmation capture l'imagination du public et de la critique. Son cycle complet des symphonies de Vaughan Williams donné

au Barbican Centre de Londres, le Festival Britten organisé au Royal Festival Hall, et la création mondiale de plusieurs œuvres de Sir John Tavener ont été des événements particulièrement mémorables.

Parmi ses futurs enregistrements pour Chandos, avec qui il a déjà réalisé plus de 150 disques, figurent des opéras de Britten, l'achèvement de sa série consacrée à Percy Grainger, et le cycle en cours des symphonies de Vaughan Williams.



Susan Gritton

Kyrie

Seigneur, aies pitié!
Christ, aies pitié!
Seigneur, aies pitié!

Gloria

Gloire à Dieu au plus haut des cieux
Et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté.
Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons,
nous te glorifions.
Nous rendons grâce à ta gloire immense,
Seigneur Dieu, Roi des cieux, Dieu le Père
tout-puissant,
Fils unique de Dieu, Jésus-Christ.
[Seigneur Dieu,] Agneau de Dieu, Fils du Père.
Toi qui effaces les péchés du monde, aies pitié de
nous.
Toi qui effaces les péchés du monde, entends notre
prière.
Toi qui sièges à la droite du Père, aies pitié de nous.
Car toi seul es sacré, toi seul es le Seigneur, toi seul
es le Très-Haut, Jésus-Christ.
Avec le Saint-Ésprit, dans la gloire de Dieu le Père,
Amen.

Kyrie

Herr, erbarme dich unser.
Christus, erbarme dich unser.
Herr, erbarme dich unser.

Gloria

Ehre sei Gott in der Höhe
Und auf Erden Friede den Menschen, die guten
Willens sind.
Wir loben dich, wir preisen dich, wir beten dich an,
wir verherrlichen dich.
Wir sagen dir Dank ob deiner großen Herrlichkeit,
Herr und Gott, König des Himmels, Gott,
allmächtiger Vater.
Herr Jesus Christus, eingeborener Sohn,
[Herr und Gott,] Lamm Gottes, Sohn des Vaters.
Du nimmst hinweg die Sünden der Welt, erbarme
Dich unser.
Du nimmst hinweg die Sünden der Welt, nimm
unser Flehen gnädig auf.
Du sitzt zur Rechten des Vaters, erbarme dich
unser.
Denn du allein bist der Heilige, du allein der
Herr, du allein der Höchste, Jesus Christus,
Mit dem Heiligen Geiste in der Herrlichkeit
Gottes, des Vaters,
Amen.

Kyrie

[1] & [14] Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Gloria

[2] & [15] Gloria in excelsis Deo
Et in terra pax hominibus bonae
voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te, adoramus
te, glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter magnam
gloriam tuam,
Domine Deus, Rex coelestis, Deus Pater
omnipotens.
Domine Fili unigenite, Jesu Christe,
[Domine Deus,] Agnus Dei, Filius Patris.
[3] & [16] Qui tollis peccata mundi, miserere
nobis.
Qui tollis peccata mundi, suscipe
deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere
nobis.
[4] & [17] Quoniam tu solus sanctus, tu solus
Dominus, tu solus altissimus, Jesu
Christe.

[5] Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei
Patris,
Amen.

The words in [] do not appear in the
Mass in D, Op. 111

Kyrie

Lord have mercy.
Christ have mercy.
Lord have mercy.

Gloria

Glory to God in the highest
And on earth peace to men of good will.
We praise you, we bless you, we adore you, we
glorify you.
We give you thanks for your great glory,
Lord God, heavenly King, God the Father almighty,
Lord, only-begotten Son, Jesus Christ,
[Lord God,] Lamb of God, Son of the Father.
You take away the sins of the world, have mercy
on us.
You take away the sins of the world, receive our
prayer.
You sit at the right hand of the Father, have mercy
on us.
For you alone are holy, you alone are the Lord,
you alone are the Most High, Jesus Christ,
With the Holy Spirit, in the glory of God the Father,
Amen.

Credo

Je crois en un seul Dieu.
 Le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre,
 de tout ce qui est visible et invisible;
 Et en un seul Seigneur, Jésus-Christ, Fils unique de
 Dieu;
 Né du Père avant tous les siècles;
 [Dieu de Dieu, lumière de la lumière,] Dieu vrai né
 du vrai Dieu,
 Engendré, non créé, consubstantiel au Père par qui
 tout a été créé.
 Qui pour nous autres, hommes, et pour notre salut
 est descendu des cieux;
 S'est incarné par l'opération du Saint-Ésprit dans le
 sein de la Vierge Marie et s'est fait homme.
 Qui a été crucifié pour nous, sous Ponce-Pilate, est
 mort et a été enseveli.
 Qui est ressuscité le troisième jour, conformément
 aux Écritures,
 Est monté au ciel, est assis à la droite du Père,
 D'où il viendra dans la gloire juger les vivants et les
 morts, et dont le règne n'aura pas de fin.
 Et je crois au Saint-Ésprit, Seigneur et vivificateur;
 qui procède du Père et du Fils;
 Qui, auprès du Père et du Fils est adoré et glorifié,
 [qui a parlé par la bouche des prophètes.]

Credo

Ich glaube an einen Gott.
 Den allmächtigen Vater, Schöpfer des Himmels
 und der Erde, aller sichtbaren und unsichtbaren
 Dinge.
 Und an den einen Herrn, Jesus Christus, Gottes
 eingeborenen Sohn,
 Er ist aus dem Vater geboren vor aller Zeit.
 [Gott von Gott, Licht vom Lichte,] wahrer Gott
 vom wahren Gott.
 Gezeugt, nicht geschaffen, eines Wesens mit dem
 Vater, durch ihn ist alles geschaffen.
 Für uns Menschen und um unseres Heiles willen ist
 er vom Himmel herabgestiegen.
 Er hat Fleisch angenommen durch den
 Heiligen Geist aus Maria, der Jungfrau, und
 ist Mensch geworden.
 Gekreuzigt wurde er sogar für uns, unter Pontius
 Pilatus hat er den Tod erlitten und ist begraben
 worden.
 Er ist auferstanden am dritten Tage gemäß der
 Schrift,
 Er ist aufgefahren in den Himmel und sitzt
 zur Rechten des Vaters,
 Er wird wiederkommen in Herrlichkeit, Gericht
 zu halten über Lebende und Tote, und seines
 Reiches wird kein Ende sein.
 Ich glaube an den Heiligen Geist, den Herrn
 und Lebensspender der vom Vater und vom
 Sohne ausgeht.
 Er wird mit dem Vater und dem Sohne zugleich
 angebetet und verherrlicht, [er hat gesprochen
 durch die Propheten.]

Credo

⁶ & ¹⁶ Credo in unum Deum.
 Patrem omnipotentem, factorem coeli et
 terrae, visibilium omnium et
 invisibilium.
 Et in unum Dominum Jesum
 Christum, Filium Dei unigenitum.
 Et ex Patre natum ante omnia saecula.
 [Deum de Deo, lumen de lumine,]
 Deum verum de Deo vero.
 Genitum, non factum, consubstantialem
 Patri: per quem omnia facta sunt.
 Qui propter nos homines, et propter
 nostram salutem descendit de caelis.
⁷ Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex
 Maria Virgine et homo factus est.
 Crucifixus etiam pro nobis, sub Pontio
 Pilato, passus et sepultus est.
⁸ Et resurrexit tertia die, secundum
 scripturas.
 Et ascendit in caelum: sedet ad
 dexteram Patris,
 Et iterum venturus est cum gloria,
 iudicare vivos et mortuos, cujus regni
 non erit finis.
 Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et
 vivificantem qui ex Patre Filioque
 procedit.
 Qui cum Patre et Filio simul adoratur et
 conglorificatur [qui locutus est per
 prophetas.]

Credo

I believe in one God.
 The Father almighty, maker of heaven and earth, of
 all things visible and invisible,
 And in one Lord Jesus Christ, the only-begotten
 Son of God,
 Born of the Father before all worlds.
 [God from God, light from light,] true God from
 true God.
 Begotten, not made, of one being with the Father
 through whom all things were made.
 For us men and for our salvation he came down
 from heaven.
 And took flesh by the Holy Spirit from the
 Virgin Mary, and became man.
 He was crucified also for us; under Pontius Pilate
 he suffered and was buried.
 And he rose again on the third day, according to
 the scriptures.
 And ascended into heaven; and sits at the right
 hand of the Father.
 He will come again with glory to judge the living
 and the dead, and his kingdom will have no end.
 And I believe in the Holy Spirit, the Lord and
 giver of life; who proceeds from the Father and
 the Son;
 Who with the Father and the Son is adored and
 glorified, [who has spoken through the
 prophets.]

Je crois en une sainte Église, catholique et apostolique.
Je reconnais un seul baptême, pour la rémission des péchés,
Et j'attends la résurrection des morts,
Et la vie des siècles à venir,
Amen.

Sanctus

Saint, saint, saint est le Seigneur, Dieu des armées.
Les cieux et la terre sont remplis de ta gloire.
Hosanna au plus haut des cieux.

Benedictus

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur!
Hosanna au plus haut des cieux!

Agnus Dei

Agneau de Dieu qui effaces les péchés du monde, aies pitié de nous.
Donne-nous la paix.

Offertoire: Alma virgo

Vierge sublime, Mère de Dieu,
espoir le plus élevé de mon cœur,
par ton feu céleste
inspire et embrase mon cœur.
Éternellement nous chanterons
avec des cris de joie: Alléluia.

Ich glaube an die eine, heilige, katholische und apostolische Kirche.
Ich bekenne die eine Taufe zur Vergebung der Sünden.
Ich erwarte die Auferstehung der Toten,
Und das Leben der zukünftigen Welt,
Amen.

Sanctus

Heilig, heilig, heilig Herr, Gott der Heerscharen.
Himmel und Erde sind erfüllt von seiner Herrlichkeit.
Hosanne in der Höhe.

Benedictus

Hochgelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn.
Hosanne in der Höhe.

Agnus Dei

Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünden der Welt, erbarme dich unser.
Gib uns der Frieden.

Offertorium: Alma virgo

Erhabene Jungfrau, Mutter Gottes,
du höchste Hoffnung meines Herzens,
mit deinem himmlischen Feuer erleuchte, entfache mein Herz.
In alle Ewigkeit wollen wir jubeln
und unaufhörlich singen: Allelujah.

Et unam sanctam catholicam et apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum baptismam in remissionem peccatorum.
Et exspecto resurrectionem mortuorum,
Et vitam venturi saeculi,
Amen.

[9]

The words in [] do not appear in the Mass in B flat, Op. 77

Sanctus

[10] & [19] Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Osanna in excelsis.

Benedictus

[11] & [20] Benedictus qui venit in nomine Domini.
Osanna in excelsis.

Agnus Dei

[12] & [21] Agnus Dei qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Dona nobis pacem.

[13]

Offertorium: Alma virgo

Alma virgo, mater Dei,
tu spes alta cordis mei,
cum coelesti tuo ardore cor meum accende inflamma.
In aeternum jubilantes decantemus Alleluia.

And in one holy, catholic and apostolic Church.
I confess one baptism for the remission of sins.
And I look forward to the resurrection of the dead,
And the life of the world to come,
Amen.

Sanctus

Holy, holy, holy Lord God of power.
Heaven and earth are full of your glory.
Osanna in the highest.

Benedictus

Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Osanna in the highest.

Agnus Dei

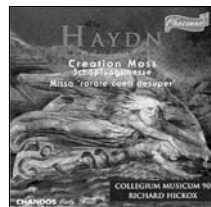
Lamb of God, who takes away the sins of the world, have mercy upon us.
Grant us peace.

Offertory: Alma virgo

Sublime Virgin, Mother of God,
you most exalted hope of my heart,
with your celestial fire
inspire and inflame my heart.
Rejoicing in all eternity
let us sing for evermore: Alleluia.

Also available

Haydn
Theresienmesse
Kleine Orgelmesse
CHAN 0592



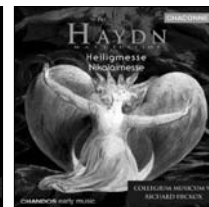
Haydn
Schöpfungsmesse
Missa 'rorate coeli
desuper'
CHAN 0599

Haydn
Harmoniemesse
Salve Regina in E
CHAN 0612



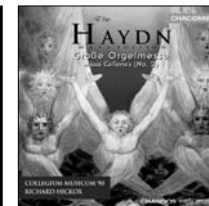
Haydn
Paukenmesse
Missa in tempore belli
Two Te Deums
CHAN 0633

Haydn
Nelson Mass
Ave Regina
Missa Brevis
CHAN 0640



Haydn
Heiligmesse
Nikolaimesse
CHAN 0645

Haydn
Missa Cellensis
Missa sunt bona
mixta malis
CHAN 0667



Haydn
Große Orgelmesse
Missa Cellensis (No. 2)
CHAN 0674



Collegium Musicum 90 with Richard Hickox

You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details please telephone +44 (0) 1206 225225 for Chandos Direct. Fax: +44 (0) 1206 225201. Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ, UK E-mail: chandosdirect@chandos.net Website: www.chandos.net

Any requests to license tracks from this or any other Chandos disc should be made directly to the Copyright Administrator, Chandos Records Ltd, at the above address.

Chandos 24-bit Recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit recording. 24-bit has a dynamic range that is up to 48dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. These improvements now let you the listener enjoy more of the natural clarity and ambience of the 'Chandos sound'.

Recording producer Nicholas Anderson

Sound engineer Ralph Couzens

Assistant engineer Michael Common

Editor Rachel Smith

Recording venue Blackheath Halls; 1–3 October 2001

Front cover Montage by designer featuring a corbel on the Esterházy Palace

Back cover Photograph of Collegium Musicum 90 by Jonathan Rose

Design Sean Coleman

Booklet typeset by Michael White-Robinson

Booklet editor Elizabeth Long

Copyright Chandos Music Ltd

© 2002 Chandos Records Ltd

© 2002 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HQ, England

Printed in the EU

recorded in
24 bit
96 kHz

CHACONNE DIGITAL

CHAN 0681

JOHANN NEPOMUK HUMMEL (1778–1837)

HUMMEL: MASS IN D ETC. - Gritton/Collegium Musicum 90/Hickox

HUMMEL: MASS IN D ETC. - Gritton/Collegium Musicum 90/Hickox

	Mass, Op. 111	37:39
	in D major • in D-Dur • en ré majeur	
1	I Kyrie	5:14
2	II Gloria: 'Gloria in excelsis Deo' –	3:32
3	'Qui tollis peccata mundi' –	2:05
4	'Quoniam tu solus sanctus' –	0:54
5	'Cum Sancto Spiritu'	3:02
6	III Credo: 'Credo in unum Deum' –	2:44
7	'Et incarnatus est' –	2:32
8	'Et resurrexit' –	2:53
9	'Et vitam venturi'	2:16
10	IV Sanctus	2:25
11	V Benedictus	4:36
12	VI Agnus Dei	5:21
13	Alma virgo*	6:25
	Offertory	

	Mass, Op. 77	32:07
	in B flat major • in B-Dur • en si bémol majeur	
14	I Kyrie	4:40
15	II Gloria: 'Gloria in excelsis Deo' –	2:26
16	'Qui tollis peccata mundi' –	2:36
17	'Quoniam tu solus sanctus'	3:02
18	III Credo	6:08
19	IV Sanctus	1:38
20	V Benedictus	5:36
21	VI Agnus Dei	5:57
		TT 76:19

Susan Gritton soprano*
 Collegium Musicum 90
 Richard Hickox

DDD

CHANDOS
 CHAN 0681

CHANDOS
 CHAN 0681

CHANDOS RECORDS LTD
 Colchester . Essex . England

© 2002 Chandos Records Ltd © 2002 Chandos Records Ltd
 Printed in the EU